2014 – L'Année internationale de l'agriculture familiale!

Information available at http://www.fao.org/family-farming-2014/ffl Think animals! Think cheese! Think lavender! Think family farm!

Lettre des Présidentes

A large number of secondary teachers attended the early morning breakfast and annual meeting of the Société Honoraire de Français on Sunday, July 20, in New Orleans. AATF Past President Ann Sunderland and SHF President Sharon Rapp presided. Current sponsors and those interested in forming new chapters discussed SHF/JAF matters (see insert) and shared best practices.

SHF Executive Secretary Jessica Nelson Fish informed sponsors of statistics (page 7) concerning chapters and inductees, as well as items available for purchase via the AATF website. Sponsors agree that it is time we spent to sponsor a chapter and that SHF serves as an important recruitment and public relations tool. At the request of several teachers, we are presenting in this issue a proposal for expansion to middle and elementary schools to encourage these programs. Please review—and share—the document for Jeunes Amis Du Français (insert). We also propose updating the SHF Constitution and Bylaws (on line). Please review that document as well and be ready to vote on both when you receive e-mail notification that balloting is open.

Following the breakfast meeting, Ann and Sharon presented a session for teachers interested in forming a chapter of SHF. Ann used the power point presentation that she developed to relay the necessary information concerning chapter formation. That power point is available by contacting Ann at <mnesunderland@sbcglobal.net>

We welcome each of the chapters new since the fall of 2013-14 which are listed in this issue (pages 4-5). You will find your chapter number on your charter or on the first line of the address on page eight preceding the sponsor name/s. We also send best wishes and many thanks to Jessica Nelson Fish, our retiring Executive Secretary for the efficient and gracious way in which she has handled the office. We can’t wait to add her name to our list of sponsors!

Please mark your calendars for July 8-11, 2015, for the annual meeting of the AATF and SHF in Saguenay, Québec. Venez nombreux au Québec!

Ann Sunderland, Past President AATF
Sharon Rapp, National President SHF

Lettre de la Secrétaire Générale

Welcome back to another school year, and another opportunity to recognize your students for excellence in French! The SHF was tremendously successful in academic year 2014-15, and I want to take this opportunity to thank you for all you do in order for us to offer SHF to your students. We are happy to report that we are currently looking into the opportunity to offer more recognition at lower levels of French. President of the Société Honoraire de Français Sharon Rapp and former AATF President Ann Sunderland have been working hard on this new endeavor and I want to thank them for their hard work and dedication to this project. By now I hope that you and your students are settled into your classrooms and exploring the francophone world. I, myself, have been busy like you settling into my new role as a student teacher of French at local middle/high school. Much to my chagrin, I will step down as Executive Secretary this fall as I become a full time teacher. I am very honored to have been a part of this organization and to have strengthened the ties between the AATF and SHF elementary schools around the world. I am very appreciative of you, our sponsors, and what you have done so that I could better serve the SHF. I will always hold the SHF dear to my heart and I certainly plan to remain affiliated with the organization by offering its services to my future students. Merci et bonne continuation!

Jessica Nelson Fish
Concours - SHF Travel Stipends

In recent years, up to ten (10) stipends have been awarded, each last year in the amount of $1000. In 2015, the number of the awards will increase to twelve (12):  

1. Each chapter may submit no more than two applications.  
2. The teacher of the student applicant must be a member of AATF by Feb. 2, 2015.  
3. The applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently studying French, and possess a good knowledge of the language.  
4. Awards must be used for travel to a French speaking area, not tuition, course fees, etc. Proof of registration by May 1 in the program described on, or attached to, the application form and/or travel reservations may be required before disbursement is made.  
5. The applicant must be registered in, or able to register in, a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if the applicant and sponsor provide a detailed program of travel/study and justification.  
6. Travel must be completed within 12 months of the award deadline (by 2/2/16).  
7. Each recipient is expected to send to the address below a brief description of the travel/study experience and its significance within one month of completion of the trip. The form will accompany the stipend and can also be found on line at:  
   <www.frenchteachers.org>  
8. Only applications which are complete will be reviewed. The sponsor must mail all the following items in one envelope:  
   □ Completed application form  
   □ Student essay hand-written in cursive, signed and dated by student (see center of application form— in bold print—for details)  
   □ Letter of recommendation, signed and dated, from current French teacher  
   □ Letter of recommendation, signed and dated, from another faculty member of the school the applicant is now attending  
   □ Official transcript through first semester 2014-15  
   □ Paper copy of travel/study program prospectus (or justification)  
9. A student may receive only one travel stipend.  
10. NOTE: Winning students’ names will be published in L'Étudiant on the SHF Web site and/or in the AATF National Bulletin unless permission is denied in the application (see form, page 3).  

NOTE, T#0: SHF assumes no responsibility for the trip as a result of the granting of this award.  

Postmark Deadline: February 2, 2015 to:  
Sharon B. Rapp, President SHF  
1817 South Blvd.  
Conway, AR 72034-6205  

Question et réponse  

Q: What is the difference between the travel essay and the creative writing essay?  

R: The travel essay is described in the middle of the cover form on page three as stating "your reasons for applying for this travel award" and, written in the student's own cursive handwriting, is to be submitted along with the materials for that concours (page two). The creative writing entries are to address the topic on page six and are to be typewritten. The competitions are completely separate and, within the limitations set forth in the rules, a student may enter both.  

Dates to Remember  

National French Week, November 5-11, 2014  
www.frenchteachers.org  

Deadline for Submissions to National French Week Contests: (received by) November 15, 2014  
www.frenchteachers.org/fnw/contests.htm  

International Education Week, November 17-21, 2014  
http://iew.state.gov/about  

Theme: Learn a Foreign Language: Gain a New Perspective  
Sponsor: Alpha Mu Gamma  
http://www.lacitycollege.edu  

La Journée internationale de la Francophonie 2015  
http://20mars.francophonie.org  

AATF Convention, July 8-11, 2015  
Saguenay, Québec
Application for an SHF Travel Stipend

This completed form (which may be copied) and all supporting materials (see page 2) must be sent by the sponsor in the same envelope, postmarked no later than February 2, 2015, to the address below. The applicant must be a member of SHF and the applicant’s sponsoring teacher must be a member of AATF by the application deadline.

Sharon B. Rapp, President SHF
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Applicant’s name __________________________________________ Initial if name should NOT be posted on Web ______

Home address ____________________________________________ (street) ____________ (city) ____________ (state) ______ (zip) ____________

Date of birth ____________ Age on 2/1/15 ____________ Date/Year inducted into SHF ____________

Grade point average: Overall ____________ In French ____________ Rank in class ____________ of ____________

Class (circle): 9 10 11 12 Current French course (circle): I II III IV V VI Is course? (circle): AP IB

School Activities and awards: ____________________________________________________________

Other: _______________________________________________________________________________

A. Have you participated in Le Grand Concours (National French Contest)? (circle) Yes No Year/s ______

B. Have you participated in other French competitions? (circle) Yes No Year/s ______________________

C. Have you ever visited a French-speaking country? (circle) Yes No Year/s ______________________

If A, B or C above is YES, give details: __________________________________________________________________

_____________________________________________________________________________________

On a separate sheet of paper, state in your own cursive handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.

Information below to be completed by the SHF sponsor ________________________________________ ________ (sponsor signature)

(sponsor must be member of AATF by 2/2/15)

Sponsor’s name ____________________________ Home phone ____________________________

School name ____________________________ E-mail ____________________________

School address ____________________________ (street) ____________________________ (city) ____________ (state) ______ (zip) ____________________________

AATF region (see www.frenchteachers.org→Chapters) ______ SHF chapter # (see address label) ______

Does the school have a travel/study program? (circle) Yes No If YES, date next trip ____________

If NO, what alternative program has been chosen (*)? ______________________________________

Describe briefly on the back of this page and/or attach a prospectus for the school travel/study program the student will be joining (* or for the alternative program chosen and the justification for which an exception is requested). The program described must be the trip to which the stipend will be applied.
Nouveaux Chapitres

4813 Temecula Valley High School, Temecula, CA, Diane Anderson
4814 William A. Hough High School, Cornelius, NC, Kimberly Myers
4815 Southhaven High School, Southhaven, MS, Amanda Engstrom
4816 Page HS, Greensboro, NC, Jamison Smith
4817 Belle Vernon Area High School, Belle Vernon, PA, Susanna Babko
4818 Heritage High School, Wake Forest, NC, Carla Roche
4819 Knoxville Catholic High School, Knoxville, TN, Ashley Lawrence
4820 Oconomowoc Area High School, Oconomowoc, WI, Cindy Kinnear
4821 Junipero Serra High School, San Mateo, CA, Mary Dowden
4822 School Without Walls Senior High School, Washington, DC, Laura Honig
4823 Campbell County High School, Alexandria, KY, Elisabeth Glass
4824 Boonsboro High School, Boonsboro, MD, Jacqueline Rebok
4825 Rocky Mount High School, Rocky Mount, NC, Ann Davis
4826 The Westminster School, Atlanta, GA, Anna Bollier
4827 Shawnee Mission West High School, Overland Park, KS, Jennifer Elliott
4828 Smithfield-Selma High School, Smithfield, NC, Megan Beck
4829 Queensbury High School, Queensbury NY, Meghan Chance
4830 Faith Lutheran High School, Las Vegas, NV, Kevin Reilly
4831 Westlake High School, Westlake Village, CA, Marianne Preston
4832 Terra Environmental Research Institute, Miami, FL, Maya Dominguez
4833 Huntington Beach High School, Huntington Beach, CA, Isabelle Tischler
4834 Culeper County High School, Culeper, VA, Rachel Thayer
4835 Centennial High School, Franklin, TN, Charlotte Cooper
4836 Colegio Puertorriqueño de Ninas, Guaynabo, Puerto Rico, Jose Luis Perez
4837 Desert Hot Springs High School, Desert Hot Springs, CA, Danielle Farve
4838 Branham HS, San Jose, CA, Laurel García
4839 American School of Madrid, Pozuelo de Alancon, Madrid, Spain, Blaindine Dailloux
4840 Tompkins HS, Katy, TX, Melissa Pauletti
4842 Jesse O. Sanderson High School, Raleigh, NC, Judy Dove
4843 Baltimore International Academy, Baltimore, MD, Henrigette Sindjui
4844 The Woodlands Preparatory School, Tomball, TX, Amanda Crepin
4845 Pennsylvania Leadership Charter School, West Chester, PA, Julie Crisafio
4846 Apex HS, Apex, NC, Kimberly Whitehead
4847 Venice High School, Venice, FL, Lorri Glidden
4848 Somerset Area High School, Somerset, PA, Barbara Bickle
4849 The McCallie School, Chattanooga, TN, Dr James Stroman
4850 Clarksburg High School, Clarksburg, MD, Elizabeth Jett
4851 Brookland-Cayce High School, Cayce, SC, Donna Quave
4852 Mustang High School, Mustang, OK, Karen McChesney
4853 Hilltop High School, Chula Vista, CA, Amparo Valdivia
4854 Ronald Reagan/Doral Senior High School, Doral, FL, Patrycja Prokopowicz
4855 Messmer High School, Milwaukee, WI, Jennifer Wolske
4856 Hillsborough Virtual School, Tampa, FL, Janice Johnson
4857 Delavan-Darien High School, Delavan, WI, Bonny Blake
4858 Arthur L. Johnson High School, Clark, NJ, Angela Winthers
4859 McCracken County High School, Paducah, KY, Christa Beyer
4860 Morton High School, Morton, IL, Sarah Gibson
4861 LASA High School, Austin, TX, Kimberley Jibladze
4862 Notre Dame School of Manhattan, New York, NY, Anne Crosson
4863 Escola Americana do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil, Isabel Boisseau
4864 Clayton Valley Charter High School, Concord, CA, Clarice Hammett
4865 DuVal HS, Lanham, MD, Cheryle Buggs
4866 Wilde Lake HS, Columbia, MD, Yimei Wu
4867 Glacier Hill School, Kalispell, MT, Stephanie Hill
4868 Ladue Horton Watkins High School, Ladue, MO, Joan Benson-Robinson
4869 Pine Grove Area High School, Pine Grove, PA, Sarah Ayers
4870 Appoquinimink High School, Middletown, DE, Lea Wainwright
4871 Incarnate Word Academy High School, Corpus Christi, TX, Janet Lumley

(Suite à la page 5)
Société Honoraire de Français and Jeunes Amis du Français

It's here! Our elementary and middle school teachers have been requesting for some time an official group for their students. You will find on the reverse of this insert page a document proposing the creation of the Jeunes Amis du Français (JAF), under the auspices of the the Société Honoraire de Français and the American Association of Teachers of French. The document is also on line at: <www.frenchteachers.org/shf/textforapproval>

Please share this printed document and/or the link with teachers at the elementary and middle school level.

It's here! The new SHF Constitution and Bylaws document that has been discussed, prepared, edited, drafted and reviewed numerous times at each step along the way is now ready for your consideration at <www.frenchteachers.org/shf/textforapproval> Because of the length of this document, it is not feasible to publish it in its entirety in L'Élan. Here is a major change you will find: the establishment of an SHF National Council of seven members. This will provide for collective leadership at the national level and offer additional opportunities for leadership within SHF.

Timeline (Approximate) and Voting Procedures

<table>
<thead>
<tr>
<th>Month</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>October</td>
<td>JAF and SHF documents posted to the AATF/SHF Web site</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>E-mail notification of posting sent to SHF sponsors</td>
</tr>
<tr>
<td>November 1</td>
<td>L'Élan completed and mailed to sponsors</td>
</tr>
<tr>
<td>November</td>
<td>L'Élan arrives via bulk mail</td>
</tr>
<tr>
<td>December 1</td>
<td>E-mail announcement of voting and voting link sent to SHF sponsors</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Announcement includes instructions for voting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Voting period on both documents open through December 15</td>
</tr>
<tr>
<td>Dec. 1-15</td>
<td>Voting takes place via Doodle Poll</td>
</tr>
<tr>
<td>December 8</td>
<td>Reminder e-mail sent to all SHF sponsors</td>
</tr>
<tr>
<td>December 15</td>
<td>Voting closes</td>
</tr>
<tr>
<td>January 1</td>
<td>JAF Proposal takes effect, if approved</td>
</tr>
<tr>
<td>Immediate</td>
<td>Advertisement and development of materials</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan. 1-July1</td>
<td>Implementation of new SHF Constitution and Bylaws, if approved</td>
</tr>
<tr>
<td>July 1</td>
<td>New SHF Constitution and Bylaws takes effect, if approved</td>
</tr>
<tr>
<td>July</td>
<td>First meeting of new SHF Council, if approved</td>
</tr>
</tbody>
</table>

You will receive—or may already have received—an e-mail from the National Office providing the link to the Web site. Please take a few minutes of time to download the document and review it. We encourage you to vote and to support the thoughtful work of the JAF Proposal/SHF Constitution Revision Committee which prepared the two documents. Members, to whom we say « Merci mille fois ! » for their hours of work are:

Ann Sunderland, Greater Kansas City Chapter Chair
Justin Frieman, Wisconsin Chapter
Robin Jacobi, Chicago/Northern Illinois Chapter
Emily Hollembaek, Greater Kansas City Chapter
Eileen Walvoord, Chicago/Northern Illinois Chapter
Inès du Cos de la Hatte, Southern California Chapter
Sharon Rapp, Arkansas Chapter, Ex-Officio
Jayne Abrate, Executive Director AATF, Ex-Officio

It's here! National Office is moving. The Web site address remains the same. Here are the new coordinates:

Jayne Abrate, Executive Director AATF
P.O. Box 2617
Carbondale, IL 62902-2617
Phone: 815-310-0490
Fax: 815-310-5754

Please Vote! Please Vote! Please Vote! Please Vote! Please Vote! Please Vote! Please Vote! Please Vote!
1. The name of this organization shall be *Jeunes Amis du Français*. It shall be established through the auspices of the American Association of Teachers of French and the *Société Honoraire de Français*.

2. The aim of this organization is to stimulate interest in the study of French, to promote high standards of scholarship, to create enthusiasm for and an understanding of Francophone cultures, to encourage service to school and community, and to promote international friendship.

3. A *Jeunes Amis du Français* chapter shall be established by a current AATF member in any accredited public or private elementary or middle school. Chartered home schools will be added to a state-designated chapter, e.g. Home Schools of Virginia. Each *Jeunes Amis du Français* chapter is expected to establish its own constitution and bylaws based upon the national constitution.

4. Each school will submit a onetime charter fee along with their application form to the AATF/SHF. The charter fee as well as individual student membership fees will not exceed those of the *Société Honoraire de Français*.

5. Each *Jeunes Amis du Français* chapter must induct new members at least once a year to remain an active chapter. There is an established fee to reactivate a lapsed charter.

6. Any student of an elementary or middle school who is enrolled in a French class and is in the 8th grade or lower is eligible for membership. Two types of *Jeunes Amis du Français* chapters will be available: Cultural or Academic. A teacher will decide on the type of JAF chapter in accordance with the type of French classes offered in the school. Each type of chapter must be chartered.

7. In order for a chapter to be designated as an "Academic" chapter of the JAF, the school must offer at least one full academic year of French study at the middle school level. Cultural chapters will be available in schools where the program is exploratory in nature and for elementary school programs.

8. The members of "Cultural" chapters are expected to fulfill two service projects to benefit the school and/or community in order to receive an official *Jeunes Amis du Français* certificate of merit. A list of suggested projects will be available on the AATF/SHF Web site. *Jeunes Amis du Français* chapters may determine their own projects in accordance with school and community needs.

9. The members of the "Academic" chapter must be enrolled in a full-academic year of French study, maintain an excellent academic record with a A- (A minus) average in French or higher or equivalent and complete at least one project to benefit the school and/or community in order to receive the honors certificate.

10. Membership in the *Jeunes Amis du Français*, while it orients the student towards possible involvement in the *Société Honoraire de Français*, will not impact or imply membership in the SHF. It does not entitle JAF members to the use of any SHF materials, i.e. blue, white and red honor cords, SHF logo, SHF pins, SHF tee-shirts, travel stipend, etc. The *Jeunes Amis du Français* will develop its own insignia and other materials.

October 2014
Washingtonville Senior High School, Washingtonville, NY Lisa Algarin-Alemany
Downingtontown STEM Academy, Downingtontown, PA, Renee Minde
Coahulla Creek High School, Dalton, GA, William Joshua Millican
Infinity Institute, Jersey City, NJ, Lori Castiglione-Cangelosi
Isle of Wight Academy, Isle of Wight, VA, Michelle Morningstar
Louisville Collegiate School, Louisville, KY, Tracy Rucker
Hendrick Hudson High School, Montrose, NY, Antonietta Gluibuszzi
Clinton High School, Clinton, TN, Amy Kelly Graham
Jesuit HS, New Orleans, LA, Patrick Benoit
Waterford High School, Waterford, CT Amanda Klein
Vista Ridge High School, Cedar Park, TX, Isabelle Cate
Clover High School, Clover, SC, Jennifer Reschly
Amos Alonzo Stagg High School, Palos Hills, IL, Nitya Viswanath
American High School, Fremont, CA, Elizabeth Cooper
Northwest HS, Justin, TX, Wendy Hardin
Strawberry Crest High School, Dover, FL, Dania Wilkins
Ascension Episcopal School, Youngsville, LA, Sarah Smith
Bethel Park High School, Bethel Park, PA, Rachael Smith and Tracy McCoy
DePaul College Prep (Father Gordon Campus), Chicago, IL, Lisa Voss
Dunham School, Baton Rouge, LA, Jeri Howell
Legend HS, Parker, CO, Anne Roberts
Cinco Ranch HS, Katy, TX, Virginia Pitts
Millard West High School, Omaha, NE, Anne Johnson
Dickinson HS, Dickinson, ND, Lia Bradley
Hudson High School, Hudson, OH, Maria Schiele
Mountain View High School, Vancouver WA, Laura Mosier
Little Rock Christian Academy, Little Rock, AR, Lindsey Greenwald
Nashville School of the Arts, Nashville, TN, Susan Pugh
Cortland Jr/Sr High School, Cortland, NY, Kelly Chapman
Brick Memorial High School, Brick, NJ, Jennifer Applegate Schwester

Cyprus High School, Magna, UT Anne Easton
St. Augustine High School, St. Augustine, FL, Deanna Schaffer
Divine Savior Academy, Miami, FL, Corinne Galvis
Joel Barlow High School, Redding, CT Edouard Smith
Tuxedo Park School, Tuxedo Park, NY, Kate Vignola
Cony High School, Augusta, ME, June (Norma) Carpenter
Elk Grove High School, Elk Grove Village, IL, Effie Kalkounos
Northgate High School, Walnut Creek, CA, Misha Safran
Lakeland Jr./Sr High School, Scott Township, PA, Jennie Castrogiovanni
Design and Architecture Senior High School, Miami, FL, Teresa Grafton
Onalaska High School, Onalaska, WI, Brian Wopat
Toms River High School South, Toms River NJ, Constance Signorin
Ocean City High School, Ocean City NJ, Sharon Elco
Monte Vista Christian School, Watsonville, CA, Julie Hoeffling
Benton High School, Benton, AR, Meredith Wylie
Avon High School, Avon, CT Genevieve Brand
New Palestine High School, New Palestine, IN, Kathryn Judy
St. Joseph's Academy St. Louis, MO, Leigh Edmonston
Cathedral High School, Indianapolis, IN, Kathleen Darnell
Wallace-Rose Hill High School, Teachey, NC, Jennifer Mouney
Liverpool High School, Liverpool, NY, Anna Burns
Ralston Valley High School, Arvada, CO, Andrea Leslie
Florence HS, Florence, AZ, Betsy Sanford
Mater Academy Charter High School, Hialeah Gardens, FL, Sabrina Garbezza
Johns Creek High School, Johns Creek, GA, Roya Schweinbeck
Forest Lake High School, Forest Lake, MN, Coleen Colton
Mynderse Academy, Seneca Falls, NY, Breana Sullivan
John Campe High School, Aidie, VA, Kelly James
Concours – Creative Writing

Catégorie A = Niveaux II-III

Catégorie B = Niveaux IV-VI

The topic for this year’s writing competition comes from Executive Secretary Jessica Nelson Fish. You may choose to respond to the questions in poetry, conversation, prose or a combination thereof.

En quelle manière est-ce que l’apprentissage du français vous inspire? Quel rôle joue-t-il dans votre vie et pour votre future?

A ne pas oublier...

☐ Chaque école peut présenter trois œuvres par catégorie au concours.

☐ Le professeur de chaque candidat doit être membre de l’AATF par le deux février 2015.

☐ On peut envoyer une seule sélection par élève (pas de travail de groupe).

☐ Veuillez indiquer sur la feuille le nom de l’élève, le nom et l’adresse de son école, le nom de son professeur, la catégorie et le niveau (par exemple, III, V)

☐ Il faut que le texte soit tapé à la machine, 250 mots maximum.

☐ Les présentations ne seront pas rendues.

☐ $50 et un «blazer patch» SHF seront accordés aux lauréats qui seront annoncés dans le Bulletin National. Nous pourrons tous les lire dans le prochain numéro de L’Elan.

☐ Please note: Submission of student writing constitutes permission to publish and permission to edit the submission to meet space requirements of L’Elan.

☐ Note, too: Names of the authors of the winning submissions will be published in L’Elan, on the SHF Web site and/or in the AATF National Bulletin unless a signed and dated statement denying permission to do so is included with the entry

☐ Date limite: 2 février, 2015, à

Sharon B. Rapp, President SHF
1817 South Blvd.
Conway AR 72034-6205

Félicitations!

Congratulations to these SHF sponsors honored this year for their teaching and service:

Members of the AATF Executive Council
Eileen Walvoord, Region VI
Niles West High School, Skokie, IL
Commissions Chairs
Middle Schools: Janel Lafond-Paquin, RI
Teacher Standards: Adina Alexandru, CT

AATF Dorothy S. Ludwig Excellence in Teaching Award – Secondary
Tracy Rucker
Louisville Collegiate School, Louisville, KY

National French Contest
Administrator of the Year
Jennifer Corbin, Arkansas Chapter

ISE Language Matters Award
Dr. Frank G. “Tripp” DiNicola, III
Broad Run High School, Ashburn, VA

AATF/Gouvernement du Québec
Laura Cassard, Columbia, MD
Elizabeth Jett, Clarksburg, MD

AATF Future Leaders Fellowship Program
Janel Lafond-Paquin, Leader, Eastern MA
SuAnn Schroeder, Wisconsin Chapter
Catherine Mazzola, Virginia Chapter

Dictée au Congrès
Sylvia Simard-Newman, North Carolina

ACTFL Past President
Toni Theisen, Loveland, CO

Please Help Us With an Awkward Situation

Pi Delta Phi is the French National Honor Society for college and university undergraduate and graduate students. During past years, Pi Delta Phi has had to ask Facebook chapters of SHF (some with teacher moderators) and high school SHF chapter Web pages to cease using the name Pi Delta Phi, their Greek letters (ΠΔΦ), and/or their images to represent SHF. We do not have the right to make use of their name or symbols. Please look for news on the SHF Web site for a symbol to represent SHF available upon request, that can be used in the above situations. Merci!
Election Ballot

Original Ballot required. See page seven below and page one for candidate statements. Term runs January 1, 2015 - December 31 2016. Clip and send to Dr. Jayne Abrate, Executive Director, AATF; P.O. Box 2617; Carbondale, IL 62902-2617 Voting Postmark Deadline Date: December 31, 2014.

For the office of President:

☐ Sharon B. Rapp
☐ (write-in candidate)

Statement of Sharon Rapp

During the last fifteen plus years we have: reviewed and celebrated our fifty-year history (now 65!); received additional presence in the National Bulletin, in electronic communications, and at regional and inter/national conferences; provided logo products, several at your suggestion; presented sessions at conferences; created a promotional brochure; brought the process of the establishment of a "junior" Société Honoraire and the revision of our constitution/bylaws to a vote; and, placed a variety of sponsor helps and the ordering of materials on line.

Société Honoraire de Français honors outstanding performance in the study of French, involves secondary students in French-related activities, affords an opportunity for students to practice leadership skills, supports a longer sequence of study, keeps students in touch with the language when there is a gap between high school and post-secondary experience, and encourages the return to and/or continuation of the study of French at the college/university level.

It is both a trust and a privilege to serve you as National President. I would welcome the opportunity to present a session or workshop on SHF or another topic at your conference. If you sponsor a chapter in the Midwest and wish to invite the National President to attend your SHF meeting, it might be possible to coordinate that request with a trip to visit family and/or friends in the states of AR, MO, TN, and WI. You are welcome to contact me at <sbrapp@conwaycorp.net>

I look forward to the opportunity to continue our journey together as we encourage one another and as we work to strengthen the role of Société Honoraire.

Remerciements

Here are excerpts from comments submitted by the ten recipients of the 2014 travel stipends:

- "I have discovered that people in other parts of the world are not that different from me."
- "I have discovered that the language barrier can be transcended by our common human experience."
- "My hearing and comprehension of the language feels stronger and I feel grateful to my awesome French teachers and school system who put me in this position to learn."
- "This trip reignited my passion for French."
- "I went from being able to understand and answer simple questions directed towards me to being able to comprehend conversations between two strangers on the street."
- "My French improved greatly and also my accent."
- "I have discovered that the French make friends easily and that friendships remain for life and should never be abused."
- "... while there were times I stared helplessly at my teacher, there were also times where I felt on top of the world to hold an entire conversation with a waiter. It is the mixture of both of these experiences that drive me to continue my French education."

Statistiques

On July 7, 2014, Executive Secretary Jessica Nelson submitted to the AATF Executive Council a financial report indicating a healthy balance in checking. Most of the funds received during a year are reinvested in supplies in preparation for a quick turnaround as orders arrive. She also reported several statistics from receipts for 2013-2014 which may be of interest:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>Quantity</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Memberships</td>
<td>21,075</td>
</tr>
<tr>
<td>Charters</td>
<td>166</td>
</tr>
<tr>
<td>Gold Seals</td>
<td>6,457</td>
</tr>
<tr>
<td>Invitations Seals</td>
<td>3,841</td>
</tr>
<tr>
<td>Blazer Patches</td>
<td>671</td>
</tr>
<tr>
<td>Casual/Formula Pins</td>
<td>3,352</td>
</tr>
<tr>
<td>Graduate Cords</td>
<td>7,335</td>
</tr>
<tr>
<td>Key Chains, Lanyards</td>
<td>285</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd Year Certificates</td>
<td>767</td>
</tr>
<tr>
<td>ID Cards</td>
<td>679</td>
</tr>
<tr>
<td>Tassels</td>
<td>309</td>
</tr>
<tr>
<td>T-Shirts</td>
<td>429</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Recipients of L'Elan can help SHF by updating addresses. Please see Lettres et chiffres below.

L'Elan is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor L'Elan, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 1-501-327-4216 (with prior notice). Deadline for the spring issue is February 1, 2015.

Lettres et chiffres

Jessica Nelson Fish, Exec. Secretary SHF
P O Box 2617
Carbondale, IL 62902-2617
Phone: 607-821-2120
Fax: 815-310-5754

E-mail: shf@frenchteachers.org

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
(Click on Société Honoraire de Français)
http://www.frenchteachers.org/shf/

To order certificates and logo products:
Go to Web site above → Click on Order Form
for SHF Inductees and Materials (see also images)

Inside This Issue:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ballot</th>
<th>7</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Concours – Creative Writing</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Concours – Travel Award</td>
<td>2-3</td>
</tr>
<tr>
<td>Dates to Remember</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Félicitations</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre des Présidentes</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre de la Présidente de la SHF</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre de la Secrétai de Générale</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettres et chiffres</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Nouveaux chapitres</td>
<td>4-5</td>
</tr>
<tr>
<td>Ordering Information</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Question et Réponse – Essais</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Remerciements</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Statistiques</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Info on New SHF/JAF Documents</td>
<td>Insert i-ii</td>
</tr>
</tbody>
</table>